

(与人教版2003年新教材配套)

(实验修订本)

主编 朱涤明

# 高中文言文译释对照

江西高校出版社

文 练 模 文 解  
化 习 拟 言 题  
常 答 题 译 导  
识 案 型 释 读



# 高中文言 译释对照

主编 朱涤明

参编 (以姓氏笔画为序)

方有发 龙定岩 朱涤明 朱静仪 李世江 李敏 何筠生

周庆阳 赵群 胡敬民 夏小萍 涂小明 袁若民 谭立义

江西高校出版社



**图书在版编目(CIP)数据**

高中文言文译释对照/朱涤明主编. —4版. —南昌:  
江西高校出版社, 2001.6

ISBN 7-81033-697-5

I. 高… II. 朱… III. 文言文-高中-教学参考资料 IV. G634.303

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001) 第 032194 号

江西高校出版社出版发行

(江西省南昌市洪都北大道 96 号)

邮编:330046 电话:(0791)8592235、8504319

江西恒达科贸有限公司照排部照排

江西教育印刷厂印刷

各地新华书店经销

\*

2003 年 6 月第 4 版第 8 次印刷

787mm × 1092mm 1/16 14.5 印张 378 千字

印数:73001 ~ 98000 册

定价:18.00 元

(江西高校版图书如有印刷、装订错误,请随时向承印厂调换)

# 目 录

## 第一册

|                        |          |
|------------------------|----------|
| 烛之武退秦师 .....           | 《左传》(1)  |
| 勾践灭吴 .....             | 《国语》(3)  |
| 邹忌讽齐王纳谏 .....          | 《战国策》(7) |
| 触龙说赵太后 .....           | 《战国策》(9) |
| 季氏将伐颛臾 .....           | 《论语》(11) |
| 寡人之于国也 .....           | 《孟子》(13) |
| 劝 学 .....              | 荀 况(15)  |
| 秋 水 .....              | 庄 子(17)  |
| 过秦论 .....              | 贾 谊(18)  |
| 鸿门宴 .....              | 司马迁(22)  |
| 兰亭集序 .....             | 王羲之(27)  |
| 归去来兮辞 .....            | 陶渊明(29)  |
| 每课一练·文言文阅读(1-12) ..... | (31)     |

## 第二册

|                         |         |
|-------------------------|---------|
| 谏太宗十思疏 .....            | 魏 征(41) |
| 滕王阁序 .....              | 王 勃(43) |
| 师 说 .....               | 韩 愈(47) |
| 阿房宫赋 .....              | 杜 牧(49) |
| 六国论 .....               | 苏 洵(53) |
| 游褒禅山记 .....             | 王安石(56) |
| 伶官传序 .....              | 欧阳修(58) |
| 石钟山记 .....              | 苏 轼(60) |
| 五人墓碑记 .....             | 张 溥(62) |
| 项脊轩志 .....              | 归有光(65) |
| 登泰山记 .....              | 姚 鼐(68) |
| 病梅馆记 .....              | 龚自珍(70) |
| 每课一练·文言文阅读(13-24) ..... | (71)    |

## 第三册

|                 |         |
|-----------------|---------|
| 《诗经》三首          |         |
| 卫风·氓 .....      | (81)    |
| 秦风·无衣 .....     | (83)    |
| 邶风·静女 .....     | (83)    |
| 离骚(节选) .....    | 屈 原(83) |
| 孔雀东南飞(并序) ..... | (86)    |
| 汉魏晋五言诗三首        |         |

|                         |          |
|-------------------------|----------|
| 迢迢牵牛星 .....             | (95)     |
| 白马篇 .....               | 曹 植(95)  |
| 归园田居 .....              | 陶渊明(96)  |
| 梦游天姥吟留别 .....           | 李 白(97)  |
| 琵琶行(并序) .....           | 白居易(99)  |
| 近体诗八首                   |          |
| 山居秋暝 .....              | 王 维(103) |
| 越中览古 .....              | 李 白(103) |
| 登 高 .....               | 杜 甫(104) |
| 蜀 相 .....               | 杜 甫(104) |
| 石头城 .....               | 刘禹锡(105) |
| 锦 瑟 .....               | 李商隐(105) |
| 书 愤 .....               | 陆 游(106) |
| 临安春雨初霁 .....            | 陆 游(107) |
| 词七首                     |          |
| 虞美人 .....               | 李 煜(107) |
| 雨霖铃 .....               | 柳 永(108) |
| 念奴娇 赤壁怀古 .....          | 苏 轼(109) |
| 鹊桥仙 .....               | 秦 观(110) |
| 一剪梅 .....               | 李清照(111) |
| 永遇乐 京口北固亭怀古 .....       | 辛弃疾(111) |
| 扬州慢 .....               | 姜 夔(112) |
| 陈情表 .....               | 李 密(114) |
| 祭十二郎文 .....             | 韩 愈(116) |
| 愚溪诗序 .....              | 柳宗元(120) |
| 赤壁赋 .....               | 苏 轼(122) |
| 每课一练·诗歌鉴赏(1-15) .....   | (125)    |
| 每课一练·文言文阅读(25-29) ..... | (128)    |

## 第四册

|                         |           |
|-------------------------|-----------|
| 逍遥游(节选) .....           | 《庄子》(132) |
| 虎丘记 .....               | 袁宏道(135)  |
| 促 织 .....               | 蒲松龄(137)  |
| 柳毅传(节选) .....           | 李朝威(144)  |
| 每课一练·文言文阅读(30-31) ..... | (151)     |

## 第五册

|           |          |
|-----------|----------|
| 蜀道难 ..... | 李 白(153) |
| 将进酒 ..... | 李 白(154) |

|                         |           |
|-------------------------|-----------|
| 兵车行 .....               | 杜 甫(155)  |
| 杜甫律诗五首                  |           |
| 客 至 .....               | (157)     |
| 旅夜书怀 .....              | (157)     |
| 咏怀古迹(其三) .....          | (158)     |
| 阁 夜 .....               | (158)     |
| 登岳阳楼 .....              | (159)     |
| 齐桓晋文之事 .....            | 《孟子》(159) |
| 庄暴见孟子 .....             | 《孟子》(166) |
| 孟子见梁襄王 .....            | 《孟子》(168) |
| 《孟子》短文两篇                |           |
| 齐人有一妻一妾 .....           | (169)     |
| 弈 秋 .....               | (170)     |
| 每课一练·诗歌鉴赏(16-22) .....  | (170)     |
| 每课一练·文言文阅读(32-37) ..... | (172)     |

## 第六册

|                                   |          |
|-----------------------------------|----------|
| 报任安书(节选) .....                    | 司马迁(177) |
| 廉颇蔺相如列传 .....                     | 司马迁(182) |
| 屈原列传 .....                        | 司马迁(188) |
| 信陵君窃符救赵 .....                     | 司马迁(193) |
| 每课一练·文言文阅读(38-39 含 2003 年高考题) ... | (198)    |

## 附 录

|                    |       |
|--------------------|-------|
| 1. 古代文化常识简介 .....  | (201) |
| 2. 课文后练习参考答案 ..... | (211) |
| 3. 每课一练参考答案 .....  | (227) |

## 烛之武退秦师

《左传》

### 【课文题解】

本文选自《左传·僖公三十年》。《左传》原名《春秋左氏传》，又名《左氏春秋》，是我国第一部叙事详细的编年体历史著作，相传为春秋末年鲁国史官左丘明所作，依孔子修订的鲁史《春秋》编次。主要记载了东周前期二百四十多年间各国的政治、经济、军事、外交和文化方面的一些事件，是研究我国先秦历史的很有价值的文献，也是优秀的散文著作。

本文记叙的事件是：鲁僖公三十年，秦晋联合攻郑，郑派烛之武私下与秦谈和，烛之武说服秦穆公单独与郑媾和、撤军并留下杞子等人驻守郑都，随后晋军也不得不撤围而去。文章刻画了一位具有爱国思想、能言善说、颇具外交才能的老臣烛之武。他通过分析亡郑的结果只是帮了晋国的忙，扩大了晋国的势力，而秦国的势力相对还要受到削弱，将来则更会受到来自晋的威胁，而这是秦穆公不愿见到的，更是与他联晋攻郑的目的相悖的，从而指出攻郑对秦有害而不利，进而指出如果秦与郑议和，以郑为东道主，则对秦有利而无害。烛之武的高超之处就在于：内心处处为郑着想，言谈却句句替秦打算，把郑国的利益寓于秦国的利益中，终于使得秦穆公欣然接受了他的意见，从而瓦解了秦晋对郑的联合围攻，使郑国避免了一场亡国之灾，圆满地完成了出使任务。

### 【译释对照】

晋侯、秦伯<sup>①</sup>围郑，以其无礼于晋<sup>②</sup>，且贰于楚<sup>③</sup>也。晋文公失礼，并且在从属于晋国的同时又从属于楚国。晋军函陵<sup>④</sup>，秦军汜南<sup>⑤</sup>。的军队驻扎在函陵，秦国的军队驻扎在汜水的南面。

佚之狐<sup>⑥</sup>言于郑伯曰：“国危矣，若<sup>⑦</sup>使烛之武见秦君，师必退。”公从之。去面见秦穆公，围攻的军队必定会撤退。”郑伯听从了他的意辞<sup>⑧</sup>曰：“臣之壮也<sup>⑨</sup>，犹<sup>⑩</sup>不如人；今见。烛之武推辞说：“我壮年的时候，尚且不如别人；现在老矣，无能为也已<sup>⑪</sup>。”公曰：“吾不能早用子<sup>⑫</sup>，在年老了，不能干什么了。”郑伯说：“我没能早任用您，

①[晋侯、秦伯]指晋文公(重耳)和秦穆公。春秋时期有公、侯、伯、子、男五等爵位。

②[以其无礼于晋]指晋文公出亡时，郑国没有以应有的礼遇接待他。以，因为。其，代郑国。

③[贰于楚]在从属于晋的同时又从属于楚。贰，从属二主。

④[晋军函陵]晋军驻扎在函陵。军，驻军。函陵，郑国地名，在现在河南省新郑县北。

⑤[汜(fàn)南]汜水的南面，也属郑地。

⑥[佚之狐]郑国大夫。

⑦[若]假如，如果。

⑧[辞]推辞。前面省略了主语烛之武。

⑨[臣之壮也]我壮年的时候。臣，自称。

⑩[犹]尚且。

⑪[已]同“矣”。

⑫[子]古代对人的尊称。

今 急 而 求 子,是 寡人之过也<sup>⑬</sup>。然<sup>⑭</sup>

如今有危难却来请求您,这是我的 过错。 然而一旦

郑 亡, 子亦有不利焉。” 许 之<sup>⑮</sup>。

郑国灭亡,对您也是不利的。”烛之武答应了这件事。

夜 缒<sup>⑯</sup> 而

夜晚,烛之武用绳子拴着身子从城墙上往下坠落

出, 见 秦伯, 曰:“秦 晋 围郑, 郑

出了都城,见了秦穆公说:“秦国和晋国合围郑国,郑国

既<sup>⑰</sup> 知 亡 矣。若 亡 郑 而有益于君<sup>⑱</sup>, 敢

已经知道即将亡国了。如果灭掉郑国而对您有好处,可以

以 烦执事<sup>⑲</sup>。越 国以鄙远<sup>⑳</sup>,

拿亡郑这件事麻烦您。 越过别国而把远地当作边

君知 其 难也。焉用 亡 郑 以陪邻<sup>㉑</sup>?

邑,您知道这是很难的。为什么要灭掉郑国而给邻国增加

邻 之 厚, 君 之 薄

土地呢?邻国的势力雄厚了,您秦国的势力也就相对削弱

也。若 舍 郑 以 为 东 道

了。如果您放弃围攻郑国而把郑国当作东方道路上(招待

主<sup>㉒</sup>, 行李<sup>㉓</sup>之 往来,

过客)的主人,您派往东方去的使者,从我们郑国经过,

共 其 乏困<sup>㉔</sup>, 君亦

我们郑国可以供给他们缺少的东西,这样对您也就有好处

无所害。 且君尝 为 晋君赐<sup>㉕</sup>矣, 许

而没有害处。况且您曾经给予晋君恩惠, 晋惠公曾经答应

君焦 瑕, 朝 济 而夕

给您焦、瑕 这两座城池,(晋惠公)早上渡过黄河回国, 晚

设 版焉<sup>㉖</sup>, 君之 所知 也。夫

上就修筑防御(秦国的)工事,这是您 所知道的。再说

晋, 何 厌之有<sup>㉗</sup>? 既东 封郑<sup>㉘</sup>,

晋 国哪会有满足的呢?在东边使郑国成为它的边境以

又 欲 西肆其封<sup>㉙</sup>, 若 不阙秦<sup>㉚</sup>, 将 焉

后,又会想往西扩大边界,如果不使秦国土地减少,将从哪

取 之<sup>㉛</sup>? 阙 秦 以利晋, 唯

里取得它所贪求的土地呢?损害秦国而使晋国得利,希望

君图 之<sup>㉜</sup>。” 秦伯 说<sup>㉝</sup>, 与 郑 人 盟。

您考虑 这 件 事。”秦穆公高兴,与郑国人私下订立盟约。

⑬[是寡人之过也]是,这。寡人,古代国君自称。过,过错。

⑭[然]然而。

⑮[许之]答应了这件事。许,答应。之,指郑伯请烛之武去见秦穆公这件事。

⑯[缒 zhui]用绳子拴着人(或物)从上往下送。

⑰[既]已经。

⑱[若亡郑而有益于君]若,如果。亡,灭亡,灭掉。有益于君,对您有好处。介词结构后置。

⑲[敢以烦执事]可以拿亡郑这件事麻烦您,这是客气的说法。执事,对对方的敬称。

⑳[越国以鄙远]越,越过。鄙,边邑。这里作动词用,意为:“把……当作边邑”。远,指郑国。郑国离秦国很远,中间隔着晋国等。这里“远”作名词用。

㉑[焉用亡郑以陪邻]焉,何。用,为。焉,用,为何。陪,增加。邻,邻国。指晋国。

㉒[若舍郑以为东道主]若,如果。舍郑,放弃(围郑)。以为,以之为,把它当作。

㉓[行李]出使的人。

㉔[共(gōng)其乏困]共,供给。“共”通“供”。其,指代秦国使者。乏困,缺少的东西。

㉕[尝为晋君赐]尝,曾经。为,给予。赐,恩惠。这句指秦穆公曾派兵护送晋惠公回国的事。

㉖[朝济而夕设版焉]济,渡河。设版,修筑防御工事。版,打土墙用的夹版。

㉗[何厌之有]有何厌。之,助词,提宾的标志。

㉘[既东封郑]既,已经、以后。封,疆界。这里作动词用,使动用法。

㉙[西肆其封]意思是晋国灭了郑国以后,必将灭秦。肆,延伸、扩张。封,疆界。

㉚[阙秦]阙,同“缺”,损害。

㉛[焉取之]焉,哪里。之,指代土地。

㉜[唯君图之]唯,句首语气词,表示希望。图,考虑之,指阙秦以利晋这件事。

㉝[说]同“悦”。

使杞子、逢孙、杨孙 戍 之<sup>④</sup>，乃

派杞子、逢孙、杨孙留下戍守郑国，于是秦国就撤军还<sup>⑤</sup>。

回去了。

子犯请 击之<sup>⑥</sup>， 公曰：“不可。微 夫

子犯请求袭击秦军，晋文公说：“不可以。假如没有那

人之力 不 及此<sup>⑦</sup>。 因 人 之 力 而

个人的力量，我是不会到这个地步的。依靠人家的力量，又

敝<sup>⑧</sup>之， 不仁； 失 其 所 与， 不

反过来损害他，这是不仁义的；失掉自己的同盟者，这是不

知<sup>⑨</sup>；以 乱 易<sup>⑩</sup> 整， 不 武。 吾

明智的；用混乱相攻代替联合一致，这是不勇武的。我们

其<sup>⑪</sup> 还 也。” 亦 去 之<sup>⑫</sup>。

还是回去吧。”于是晋军也离开了郑国。

④[使杞子、逢(páng)孙、杨孙戍之]杞子等三人都是秦国大夫。戍，戍守。戍之，守卫郑国。

⑤[乃还]乃，于是。还，撤军回国。

⑥[子犯请击之]子犯，晋国大夫狐偃的字。之，指代秦军。

⑦[微夫人之力不及此]微，假如没有。夫人，那人，指秦穆公。不及此，不会到这个地位。晋文公(公子重耳)曾在外流亡十九年，得到秦穆公的帮助，才回到晋国做了国君。

⑧[因人之力而敝]因，依靠。敝，损害。

⑨[失其所与，不知]失掉自己的同盟者，这是不明智的。与，结交，亲附。知，同“智”。

⑩[易]改变。

⑪[其]表示商量语气，还是。

⑫[去之]离开郑国。去，离开。之，指代郑国。

## 勾践灭吴

### 《国语》

#### 【课文题解】

《国语》的作者是谁，历来没有定论。相传它和《左传》都是出于左丘明之手。一般的看法是，《国语》的成书有一个过程，最初是左丘明传诵，然后是世人传习，最后经列国的史官改编、润色而成。时代大约在战国初年。《国语》是我国最早的国别史，由于《国语》在内容上比较接近《左传》，又具有同样的史料价值，所以《国语》又有《春秋外传》之称。

春秋末年，地处长江下游的吴越两国经常发生磨擦。公元前496年，吴王阖闾攻越，结果受伤而死，死前叮嘱儿子夫差一定要报仇。夫差练兵3年，于公元前494年大败越国。勾践是春秋末越国国君，退守到会稽山时，只剩下5000人。本文叙述的就是勾践退守到会稽山后，卧薪尝胆，富国强兵，经过长期准备，终于报仇雪耻，灭掉吴国。

#### 【译释对照】

越王勾践 栖<sup>①</sup>于会稽之上，乃号令于三军 曰：“凡 我父兄

赵王勾践退守 到会稽山上，就 向三军下令说：“凡是我父辈

昆弟及国子 姓<sup>②</sup>， 有能 助 寡人 谋 而 退 吴 者，吾

兄弟和国君同姓，(只要)有能够帮助我 出谋划策打败吴国的，我将

与之共 知<sup>③</sup>越国之政。”大夫 种进 对 曰：“臣闻之，贾人夏

和他共同管理越国的政事。”大夫文种进见回答说：“我听说，商人夏天的

则资<sup>④</sup>皮，冬 则资 絺<sup>⑤</sup>。 旱 则资 舟，

时候就准备皮货，冬天的时候就准备细葛布。天旱的时候就准备船，有

①[栖(qí)]这里指“退守”。

②[国子姓]国君的同姓。

③[知]管理。

④[资]准备。

⑤[絺(chī)]夏天穿的一种细葛布。

水 则资 车， 以 待 乏 也。夫

⑥[爪牙之士]指武士。

⑦[无乃]相当于“只怕”。表推测。

⑧[苟]如果。

⑨[子]您。

⑩[成]达成协议，讲和。

⑪[讎]仇。

⑫[是]这种局面。

⑬[上党之国]指中原各国。

⑭[已]同“矣”。

⑮[苟]如果。

大水的时候就准备车辆，就是打算在缺少这些东西的时候派上用场。即虽无 四方之忧， 然 谋臣与爪牙之士<sup>⑥</sup>，不可不养而择

使没有被四邻侵忧的时候，然而谋臣与武士，不可不 选拔优秀

也。譬如蓑笠， 时雨既 至， 必 求之。今 君

的来供养他们。就像蓑笠一样，雨已经下来了，肯定要(到处)找。现在君

王 既 栖 于会稽之上， 然后乃 求 谋 臣，无乃<sup>⑦</sup>后

王您已经退守到会稽山上了，然后才寻求出谋划策的大臣，只怕太晚了乎？”勾践曰：“苟<sup>⑧</sup>得 闻子<sup>⑨</sup>大夫之言， 何 后之 有？”

吧？”勾践说：“如果能够听您 的高见，哪有什么晚的事呢？”(于是)就

执 其 手而与之 谋， 遂 使之 行成<sup>⑩</sup>于吴。

拉着文种的手， 跟他在一起商量，终于使文种出使 到吴国 。

夫差将欲听 与之 成。 子胥谏曰：“不可！

夫差 想听文种的建议，与越国和好。吴国大夫伍子胥 说：“不行！

夫吴之与越也， 仇讎<sup>⑪</sup>敌 战之国也； 三 江 环之，

吴国与越国，是世代的仇 敌，经常打仗的国家；外有三条江水环绕，

民 无 所 移。有吴则 无 越， 有越 则无 吴。将不可改于

老百姓没有地方迁移。有吴国就没有越国，有越国就没有吴国。将无法改变

是<sup>⑫</sup> 矣。员闻之， 陆 人 居 陆， 水 人

这种局面了。我听说，住在陆地上的人习惯于住在陆地上，住在水上的人习

居 水。夫上党之国<sup>⑬</sup>， 我 攻而 胜 之， 吾

惯于住在水上。中原各国，(即使)我们主动进攻而战胜了他们，我们也

不能 居 其地， 不能 乘 其 车； 夫越国，吾 攻而

不能(长期)住在那里，也不习惯乘坐他们的车子；而越国，我们主动进攻而

胜 之， 吾 能 居 其地，吾 能乘 其 舟。此

战胜了他们，我们就能(长期)住在那里，我们也能乘坐他们的船。这是消灭

其 利 也， 不可失也已。君 必 灭之！

越国的有利时机， 千万不可失去啊。大王您一定要消灭越国！(如果您

失 此 利也， 虽 悔之，亦 无及已<sup>⑭</sup>。”越 人 饰 美

失去这个有利的时机，就是后悔 也来不及了。”越国人打扮好八个美女

八人，纳 之 太宰嚭， 曰：“子苟<sup>⑮</sup> 赦 越国之

女， 送给吴国的太宰嚭，对他说：“您如果果够(让吴王)赦免越国的

罪， 又有美于此 者 将进 之。”太宰嚭 谏曰：“

罪行，还有 比这更漂亮的美人会 送给您。”太宰嚭(就向吴王)进谏说：“

嚭闻 古之 伐 国者， 服之 而已； 今 已 服 矣，

我听说，古代讨伐一个国家，对方认输也就行了；现在(越国)已经认输了，

又何求焉？”夫差与之成而去之<sup>⑮</sup>。

(您)还要求什么呢？”吴王夫差就与越国订立了盟约，让文种离开了。

勾践说于国人曰：“寡人不知其力之不足也，而又与

勾践对国人说道：“我不知自己的力量不够，与(吴国这样

大国执讎，以暴露百姓之骨于中原，此则寡人之罪也。

的)大国作对，导致老百姓流离失所，横尸原野，这是我的罪过。

寡人请更<sup>⑰</sup>。”于是葬死者，问<sup>⑱</sup>伤者，

我请求你们允许我改变国策。”于是埋葬已经死去的人，慰问受伤的人，供

养生者；吊有忧<sup>⑲</sup>，贺有喜；送往者，迎

养活着的人；慰问有忧事的人家，祝贺有喜事的人家；起身送要走的客人，迎

来者；去民之所恶，补民之不足。

接要来的客人；不做老百姓所厌恶的事，补做老百姓认为该做而没做的

然后卑事夫差，宦<sup>⑳</sup>士三百人于吴，其身亲

事。然后恭卑地服事夫差，派三百人到吴王身边做仆人。勾践自己还亲

为夫差前马<sup>㉑</sup>。

自为夫差充当马前卒。

勾践之地，南至于句无，北至于御儿，东至于鄞，西至于姑蔑，

勾践的地盘，南到句无，北到御儿，东到鄞，西到姑蔑，土地面

广运<sup>㉒</sup>百里。乃致<sup>㉓</sup>其父兄昆弟而誓之，曰：“寡人闻，古之贤

积长宽达百里。又招集他的父辈兄弟辈发誓说：“我听说，古代贤明

君，四方之民归之，若水之归下也。今寡人不

的国君，四方的老百姓都来归附他，就像水流向低处一样也。现在我无

能，将帅<sup>㉔</sup>二三子<sup>㉕</sup>夫妇以蕃<sup>㉖</sup>。”令壮者无取老妇，

能，将要率领你们夫妇繁衍生息。”于是下令：青壮年不准娶老年妇人，

令老者无取<sup>㉗</sup>壮妻；女子十七不嫁，其父母有罪；丈夫

老年人不能娶青壮年的妻子；女孩子十七岁还不出嫁，她的父母有罪；男子

二十不取，其父母有罪。将免<sup>㉘</sup>者以告，公令医

二十岁还不娶妻生子，他的父母同样有罪。快要分娩的人要报告，公家派医

守之。生丈夫，二壶酒，一犬；生女子，二壶

酒，一豚；生三人，公与之母；生二人，公与之饩<sup>㉙</sup>。当

酒，一头猪；生三胞胎，公家给他配备一名乳母；生双胞胎，公家给他吃的。嫡

室者死，三年释其政<sup>㉚</sup>；支子死，三月释其政：

长子死了，三年内免去他的赋税；次子死了，三个月内免去他的赋税；埋葬时

必哭泣葬埋之如其子。令孤子、寡妇、疾疹、贫

苦和

一定要哭泣就像自己亲儿子一样。还下令孤儿、寡妇、患病的人、贫苦和

⑮[去之]让文种离开。

⑰[更]改变。

⑱[问]慰问。

⑲[吊]慰问。

⑳[宦]做帝王的仆隶。

㉑[前马]在马前开道的人。

㉒[广运]东西为广，南北为运。

㉓[致]招致、召集。

㉔[帅]同“率”。

㉕[二三子]你们。

㉖[蕃]生息、繁殖。

㉗[取]同“娶”。

㉘[免]同“娩”。

㉙[饩(xì)]谷物。

㉚[政]通“征”。

病者，<sup>③①</sup>纳宦<sup>③②</sup>其子。其达士，洁  
重病的人，(由公家出钱)供养教育他们的子女。那些明达事理的人，  
其居，美其服，饱<sup>③③</sup>其食，而  
给他们整洁的住处，给他们穿漂亮的衣服，让他们吃饱饭，从而能够切  
摩厉<sup>③④</sup>之于义。四方之士来者，必庙  
磋磨厉<sup>③⑤</sup>义理。四方之士前来投奔的，一定要在庙堂前举行宴享，以示  
礼<sup>③⑥</sup>之。勾践载稻与脂于舟以行。国之孺子之游者，  
尊重他们。勾践用船运来稻谷和油脂。越国的年轻人需要出游的，  
无不<sup>③⑦</sup>哺<sup>③⑧</sup>也，无不<sup>③⑨</sup>馐<sup>③⑩</sup>也：必问其名。非其  
没有不供给食物的，没有不给水喝的：一定要问他叫什么名。不是自己亲  
身之所种，则不食，非其夫人之所织，则不衣。十年不  
自耕种的粮食就不吃，不是他的夫人亲自织的布就不穿。连续十年不把  
收<sup>④①</sup>于国，民俱有三年之食。国之父兄请<sup>④②</sup>  
赋税收归国家，老百姓都存有三年的粮食。越国的父老兄弟都请求  
曰：“昔者夫差耻<sup>④③</sup>吾君于诸侯之国；今越国  
说：“从前吴王夫差使我们的国君在诸侯各国面前蒙受耻辱；现在越国  
亦节<sup>④④</sup>矣，请报之。”勾践辞曰：“昔者之战  
也已经克制够了，请允许我们为您报仇。”勾践就推辞说：“从前打败的那  
也，非二三子之罪也，寡人之罪也。如寡人者，安<sup>④⑤</sup>与知  
一仗，不是你们的罪过，是我的罪过。像我这样的人，哪里还知道什么  
耻？请姑无庸<sup>④⑥</sup>战。”父兄又请曰：“越四封<sup>④⑦</sup>之内，亲  
是耻辱？请暂时不用打仗了。”父老兄弟又请求说：“越国全国上下，爱戴  
吾君也，犹父母也。子而思报父母之仇，臣而思报君  
国君您，就像自己的父母一样。儿子想着为父母报仇，臣子想为国君  
之讎，其<sup>④⑧</sup>有敢不尽力者乎？请复战！”勾践既许之，乃  
之报仇，难道还有敢不尽力的人吗？请求再打一仗！”勾践最后答应了，于是  
致其众而誓之，曰：“寡人闻古之贤君，不患其众之不足  
招来大家宣誓，说：“我听说古代贤明的国君，不担心自己的人力不够  
也，而患其志行<sup>④⑨</sup>之少耻也。今夫差衣<sup>④⑩</sup>水犀之  
用，担心自己缺少羞耻之心。现在夫差那边穿着水犀皮制成的铠甲  
甲者亿<sup>④⑪</sup>有三千，不患其志行之少耻也，而患其  
甲的士卒有十万三千人，不担心自己缺乏羞耻之心，却担心他的  
众之不足也。今寡人将助天灭之。吾不欲匹夫之  
士兵数量不够多。现在我 将帮上天消灭他。我不赞成(个人)逞匹夫之

- ③①[宦]教育。  
③②[洁][美][饱]形容  
词活用作动词。  
③③[摩厉]同“磨砺”，  
切磋。  
③④[礼]作动词，尊重。  
③⑤[哺 bǔ]同“哺”，给  
人食物吃。  
③⑥[馐 chuò]同“啜”，  
给人水喝。  
③⑦[收]征收(赋税)。  
③⑧[请]请求。  
③⑨[耻]作动词，遭受  
耻辱。  
④①[节]克制。  
④②[安]怎么，哪里。  
④③[庸]用。  
④④[封]边界。  
④⑤[其]同“岂”，难道。  
④⑥[志行]思想、品行。  
④⑦[衣(yì)]作动词，  
穿。  
④⑧[亿]十万。

勇也,欲其旅<sup>⑧</sup>进旅退。进则思赏,退则思勇,希望大家同进同退。前进就想到将得到赏赐,后退则想到要受刑;如此,则有常赏<sup>⑨</sup>。进不用命,退则无到惩罚,像这样,就有合于国家规定的赏赐。前进时不服从命令,后退而无耻;如此,则有常刑。”

羞耻之心;像这样,就会受到合于国家规定的刑罚。”

果行<sup>⑩</sup>,国人皆劝<sup>⑪</sup>。父勉其子,伐吴行动果断地开始了,越国的老百姓都互相鼓励。父亲劝勉儿子,兄勉其弟,妇勉其夫,曰:“孰是君也,而兄长勉励弟弟,妇女鼓励丈夫,说:“谁像我们这个国君这样体恤百姓呀,难道可无死乎?”是故败吴于囿,又败之于没,又败之于郊。遂灭吴。败了吴国,又在吴国的郊外再次打败了吴国。于是灭掉了吴国。

- ⑧[旅]俱、共同。  
⑨[常赏]合于国家规定的赏赐。  
⑩[果行]果决地这样做。  
⑪[劝]劝勉,鼓励。

## 邹忌讽齐王纳谏

《战国策》

### 【课文题解】

《战国策》又名《国策》,是西汉末年刘向根据战国时期的史料编写的。全书33篇,反映了战国时期各国政治、军事、外交方面的一些活动情况和社会面貌,着重记载了策士谋臣的策略和言论,记事写人十分生动,语言犀利流畅,尤其善于运用寓言故事说明抽象的道理,富有鼓动性。因此,这部书既有重要的史学价值,又有很高的文学价值。

本文写邹忌用自己的切身感受设喻,讽谏齐威王广开言路,纳谏除蔽,修明政治,使齐国强盛起来。这种政治见解是有积极意义的。邹忌的这种由近及远,由小到大,由生活琐事推及国家大事,用设喻来讲述道理、表明见解的方法,往往容易收到比直言进谏更好的效果。

### 【译释对照】

邹忌修<sup>①</sup>八尺<sup>②</sup>有余,而形貌眇丽<sup>③</sup>,朝服衣冠,窥镜,谓其妻曰:“我孰与城北徐公美?”其妻曰:“君美甚,徐公何能及君也?”城北徐公,齐国之美丽者也。忌不自信<sup>④</sup>,而复问其

邹忌 身高八尺多,形貌光艳美丽。(一天)早晨,(他)穿戴好衣帽,照着镜子,对他的妻子说:“我同城北的徐公(比),谁(更)美?”他的妻子说:“您美丽极了,徐公怎么能比得上您呢?”(原来)城北徐公,是齐国的美男子。邹忌不相信自己(比徐公美丽),于是又问他

- ①[修]长、身长。  
②[尺]古代的尺比现在的短。  
③[眇(yì)丽]光艳美丽。  
④[自信]信自,“自”为前置宾语。

妾曰：“吾孰与徐公美？”妾曰：“徐公何能及君也？”  
 的妾说：“我同徐公比，谁(更)美？”妾说：“徐公怎么能比得上您呢？”  
 旦日<sup>⑤</sup>，客从外来，与坐谈，问之：“吾与徐公第二天，(有位)客人从外边来，(邹忌)和他坐着谈话，又问他：“我和徐公孰美？”客曰：“徐公不若君之美也。”明日<sup>⑥</sup>，徐公来，孰谁美？”客人说：“徐公不如您美啊！”(又)过了一天，徐公来了，邹忌仔细视之，自以为不如；窥镜而自视，又细端详他，自己认为不如(他美丽)；(再)照照镜子看看自己，更觉得远弗如远甚。暮寝而思之，曰：“吾妻之美<sup>⑦</sup>我者，私<sup>⑧</sup>我也；妾之美我者，畏我也；客之美我者，认为我美，是因为偏爱我；妾认为我美，是因为害怕我；客人认为我美，欲有求于我也。”于是入朝见威王，曰：“臣诚知不如是对我有所求。”于是，邹忌上朝拜见(齐)威王，说：“我的确知道我不如徐公美。臣之妻私臣，臣之妾畏臣，臣之客欲有求于臣，皆徐公美。可我的妻子偏爱我，我的妾害怕我，我的客对我有所求，都以美于徐公。今齐地方<sup>⑨</sup>千里，百二十城，宫妇<sup>⑩</sup>认为我比徐公美。如今齐国国土纵横千里，有一百二十座城，宫里的妃子左右莫不私王，朝廷之臣莫不畏王，四境之内莫不有求于王。由此观之，王之蔽<sup>⑪</sup>甚矣。”人，没有不有求于大王的。由此看来，您所受的蒙蔽太厉害了。”

王曰：“善。”乃下令：“群臣吏民，能面(齐威)王说：“好！”(于是)就下了命令：“大小官吏和百姓能够当面刺<sup>⑫</sup>寡人之过者，受上赏；上书谏寡人者，受中赏；能指责我的过错的，受上等奖赏；(能)书面规劝我的，受中等奖赏；能够谤讥<sup>⑬</sup>于市朝<sup>⑭</sup>，闻<sup>⑮</sup>寡人之耳者，受下赏。”令在公共场合指责我的过错，让我听到的，受下等奖赏。”命令初下，群臣进谏，门庭若市；数月刚刚下达，许多大臣都来进言规劝，宫门口和院子里好像闹市一样；几个月之后，时时<sup>⑯</sup>而间进<sup>⑰</sup>；期年<sup>⑱</sup>之后，虽欲言，后，断断续续地有人来进言规劝；一年以后，即使(有人)想进言，也无可进者。没有什么可提的了。

- ⑤[旦日]第二天。  
 ⑥[明日]即上文“旦日”的后一天。  
 ⑦[美]以……为美，认为美。  
 ⑧[私]偏爱。  
 ⑨[地方]土地方圆。  
 ⑩[宫妇]宫里的妃子。  
 ⑪[蔽]蒙蔽。  
 ⑫[面刺]当面指责。  
 ⑬[谤讥]谤，指责别人的过失。讥，谏。这里没有贬义。  
 ⑭[市朝]公共场合。  
 ⑮[闻]使……耳闻。  
 ⑯[时时]不时，有时候。  
 ⑰[间(jiàn)进]偶然进谏。间：间或，偶然。  
 ⑱[期(jī)年]满一年。

燕、赵、韩、魏闻之，皆朝于  
燕国、赵国、韩国、魏国听说了这件事情，都到齐国来朝见  
齐<sup>⑨</sup>。此所谓战胜于朝廷。  
(齐王)。这就是人们所说的在朝廷上战胜 (别国)。

⑨[朝于齐]到齐国来朝见(齐王)。

## 触龙说赵太后

《战国策》

### 【课文题解】

《触龙说赵太后》是《战国策》中一篇脍炙人口的记事散文，它反映了战国时代统治阶级内部为巩固其统治而不断斗争的一个侧面。同时也启示人们：对子女不能一味地溺爱，只考虑他们眼前的安逸、享受，而应为其作长远打算，否则，便是“虽曰爱之，实则害之”，最后葬送其前途；办事情要讲究动机、方法和效果的统一，灵活巧妙的方法往往能事半功倍，达到令人满意的结果。本文所写的事件本身并不复杂，但由于作者独具匠心的巧妙构思、安排，因而使文章波澜起伏，扣人心弦，颇能引人入胜。同时，随着情节的发展，通过对人物行动、语言的生动细致描绘，以及对人物内心变化发展的形象揭示，塑造了两个栩栩如生的人物形象，无论是“新用事”的赵太后，还是忠心耿耿而又机敏过人的老臣触龙都给读者留下深刻的印象。

### 【译释对照】

赵太后新用事<sup>①</sup>，秦急攻之。赵氏<sup>②</sup>求救于齐，

赵太后刚刚执掌政事，秦国就加紧进攻赵国。赵国向齐国求救，  
齐曰：“必以长安君为质<sup>③</sup>，兵乃出。”太后不肯，大臣  
齐国说：“一定要用长安君作人质援兵才能派出。”太后不肯，大臣们  
强<sup>④</sup>谏。太后明谓左右：“有复言令长安君为质者，  
极力劝告她。太后公开地告诉左右的人说：“有再说让长安君作人质的，  
老妇必唾<sup>⑤</sup>其面。”

我一定吐他一脸的唾沫。”

左师<sup>⑥</sup>触龙愿见太后。太后盛气而揖<sup>⑦</sup>之。入

左师触龙愿意谒见太后。太后很生气地等着他。触龙进了王宫，

而徐趋<sup>⑧</sup>，至而自谢<sup>⑨</sup>曰：“老臣

用快步走的姿势慢慢向前走，到了太后面前自己先道歉说：“老臣的  
病足，曾<sup>⑩</sup>不能疾走<sup>⑪</sup>，不得见久矣，窃自  
脚有病，竟不能快跑，未能拜见您已经很久了，(老臣)私下里原原谅  
恕，而恐太后玉体之有所郤<sup>⑫</sup>也，故愿见太  
自己，可是总担心太后贵体有什么不舒服的地方，所以很想见到太  
后。”太后曰：“老妇恃辇<sup>⑬</sup>而行。”曰：“日<sup>⑭</sup>食饮得无  
后。”太后说：“我依靠车子行动。”(触龙)说：“每天的饮食该不会减  
衰乎？”曰：“恃粥耳。”曰：“老臣今者殊不欲食，  
少吧？”(太后)说：“靠点粥罢了。”(触龙)说：“老臣近来很不想吃东西，

①[新用事]刚执政。

②[赵氏]赵氏就是赵国。氏，一般指姓氏，但古汉语中，国名、朝代名下也可用“氏”。

③[以长安君为质]把长安君作为人质。长安君，赵太后最小的儿子的封号。质，人质。

④[强(qiǎng)]竭力，极力。

⑤[唾]吐唾沫。

⑥[左师]官职。

⑦[揖]作“胥”，等待的意思。

⑧[徐趋]用快步走的姿势慢慢向前走，表示恭敬。徐，慢；趋，小步快走。

⑨[谢]道歉、告罪。

⑩[曾]竟。

⑪[疾走]疾，快；走，跑。

⑫[郤]同“隙”，意为欠缺，指不舒适。

⑬[辇(niǎn)]用人拉的车子。秦汉以后专指皇帝的车子。

⑭[日]每天，名词作状语。

乃自 强步，日 三四里，少 益 耆 食<sup>⑮</sup>， 和<sup>⑯</sup> 于身  
就自己勉强走走，每天走三四里，就稍微渐渐喜欢吃东西了， 身

也。”太后曰：“老妇不能。”太后之色 少 解。

体也感到舒服些了。”太后说：“我 不能。”太后的怒气稍微消了一些。

左师公曰：“老臣 贱息<sup>⑰</sup> 舒祺，最少，不肖<sup>⑱</sup>，而臣 衰，

左师公说：“老臣的那个贱小子舒祺，最小，不成材，而臣又衰老了，  
窃 爱怜之，愿 令 得 补 黑衣<sup>⑲</sup> 之数，以 卫王宫。  
内心倒是很疼爱他，希望（您）让他能够补进侍卫的名额，来保卫王宫。

没 死 以 闻！” 太后曰：“敬 诺。年 几何  
（老臣）冒着死罪（把这个想法）禀告（太后）！”太后说：“行，好吧。年纪多大  
矣？” 对 曰：“十五岁矣，虽 少，愿 及 未 填沟壑<sup>⑳</sup>而

了？”触龙回答说：“十五岁了。虽然小，希望趁老臣还没有入土 就把他  
托 之。”太后曰：“丈夫亦爱怜其 少子 乎？” 对 曰：“甚 于  
托付给您。”太后说：“男人也心疼他的小儿子吗？”（触龙）回答说：“比

妇人。” 太后笑 曰：“妇人异 甚！” 对 曰：“老臣窃 以  
妇人 还厉害。”太后笑着说：“妇人更厉害！”（触龙）回答说：“老臣私下觉  
为媼之爱燕后<sup>㉑</sup>贤<sup>㉒</sup> 于长安君。” 曰：“君过矣，不若 长安君 之

得您 爱燕后 胜过爱长安君。”（太后）说：“你错了，不如爱长安君爱得那  
甚。”左师公曰：“父母 之 爱子，则 为之计 深远。 媼之

样厉害。”左师公说：“父母如若真爱子女，就要为他考虑得长远些。您  
送燕后 也， 持 其 踵 为 之泣， 念 悲<sup>㉓</sup> 其

送燕后（出嫁的时候），握着她的脚后跟，向着她哭，惦念着她，伤心她嫁  
远 也，亦 哀 之矣。 已行， 非 弗思 也，祭祀

到远方去，也真够可怜的了。（燕后）走了以后，（您）不是不想念她，祭祀  
必 祝<sup>㉔</sup>之，祝 曰：‘必 勿 使 反<sup>㉕</sup>。’ 岂 非 计  
时还一定（为她）祝 告，祈祷说：‘千万不要让她回来啊。’这难道不是考虑

久长 有子 孙 相继为王也哉？”太后曰：“然。”  
得很 长远，（希望她）有子有孙世代相继为王 吗？”太后说：“是这样。”

左师公曰：“今 三世<sup>㉖</sup>以前， 至于赵 之为 赵，  
左师公说：“从 现在的赵王起三代 以前，一直到赵氏 建立赵国  
赵王之子孙 侯者，其 继<sup>㉗</sup> 有 在者乎？” 曰：“无有。”

时，赵王的子孙封侯的，他们的继承人还有存在的吗？”（太后）说：“没有。”  
曰：“微独赵， 诸侯 有 在者乎？”

（左师公）说：“不仅赵国，其他各国诸侯（的子孙封侯的）有继承人存在吗？”  
曰：“老妇不闻也。” “此 其近 者 祸 及

（太后）说：“我 没听说过。”（左师公说）“这就是，时间短的，祸就降到自

⑮[少益耆食]少，稍微；益，逐渐；耆，通“嗜”，喜爱。

⑯[和]舒适。

⑰[息]儿女，这里指儿子。

⑱[不肖]“肖”的本义是骨肉形貌相似。儿子不像父亲那样贤能，称为不肖，后引申为不成材，不成器。

⑲[黑衣]当时王宫卫士都穿黑衣，这里以黑衣代卫士，是借代。

⑳[填沟壑]指死后没人埋葬，抛尸骨于山沟，这是谦指自己的死。

㉑[燕后]赵太后的女儿，嫁到燕国为王后，故称燕后。

㉒[贤]胜过，超过。

㉓[悲]为……悲伤。

㉔[祝]为……祈祷。

㉕[必勿使反]一定不要让她回来。“反”同“返”。古代诸侯之女出嫁别国，只有被休弃，或所嫁之国灭亡时，才能回娘家。

㉖[三世]三代，父子相继为一世。

㉗[继]这里是名词，继承人，即后嗣。

身，远者及其子孙，岂人主之子孙则必  
 身，长远一些的，祸就降到他们子孙头上，难道是这些国君的子孙就一定  
 不善哉？位尊而无功，奉<sup>②</sup>厚而无  
 不好吗？（当然不是，而是因为）他们的爵位高却没有功勋，俸禄厚却没有  
 劳，而挟重器<sup>③</sup>多也。今媼尊长安君之位<sup>④</sup>，而封  
 劳绩，而占有的珍宝也太多。如今您把长安君的地位提得很高，又封给  
 之以膏腴之地，多予之重器，而不及今令有功于国，一旦山陵  
 他肥沃的土地，给了他很多珍宝，又不趁现在让他为国立功，有朝一日您  
 崩<sup>⑤</sup>，长安君何以自托于赵？老臣以媼为长安君计短  
 离开人世，长安君将凭什么在赵国站住脚呢？老臣以为您为长安君考虑得不  
 也。故以为其爱不若燕后。”太后曰：“诺。恣君之所使之<sup>⑥</sup>。”  
 远啊。因此觉得您爱长安君不如爱燕后。”太后说：“好。任凭你派遣他吧。”  
 于是为长安君约车百乘<sup>⑦</sup>，质于齐。齐  
 于是给长安君置办了一百辆车，送他到齐国做人质。齐国的救  
 兵乃出。  
 兵就出动了。

②[奉]同俸。

③[重器]珍贵的器物。另一说：重器指象征国家权力的宝器，可译为“权力”。

④[尊……之位]使……的位尊贵”，使动用用法。

⑤[山陵崩]古时用来比喻国王或王后死。是一种委婉的说法。

⑥[恣君之所使之]任凭你派遣他。恣，恣意，任凭。使之，派遣他。之，代长安君。

⑦[乘(shèng)]量词，古时计算车辆的单位，一车四马为一乘。

## 季氏将伐颛臾

《论语》

### 【课文题解】

选自《论语·微子篇》。《论语》为语录体散文，是孔子的弟子及其再传弟子关于孔子言行的记录。全书分十二章，后人用每篇的第一句中的几个字作篇名，各篇又分为若干章，不相连属。

《季氏将伐颛臾》从一个侧面反映了孔子的政治思想和政治态度：反对国君进行武力征伐，以力服人；主张实行礼治，即用加强教化的办法，以德服人。文中有记叙、有议论、有评论，写得生动活泼。在论述过程中，反复辩论，谈话极有层次，且引用成语，运用比喻，增强了说服力。

### 【译释对照】

季氏<sup>①</sup>将伐颛臾<sup>②</sup>。冉有<sup>③</sup>、季路<sup>④</sup>见于孔子  
 季氏将(兴兵)伐颛臾，冉有、季路去见孔子，  
 曰：“季氏将有事<sup>⑤</sup>于颛臾。”孔子曰：“求！无乃  
 说：“季氏将向颛臾用兵了。”孔子说：“求呀！恐怕

尔是过与<sup>⑥</sup>？夫颛臾，昔者先王以<sup>⑦</sup>为东蒙  
 该责备你吧？那颛臾，从前先王封它为东蒙山之

①[季氏]季孙氏，鲁国大夫。鲁哀公的权臣。

②[颛臾]附庸于鲁国的小国。

③[冉有]名求，字子有。也称冉有，孔子弟子，季氏的家臣。

④[季路]姓仲，名由，字子路，孔子弟子，季氏的家臣。

⑤[有事]有所举动，指采取军事行动。

⑥[无乃尔是过与]恐怕该责备你吧？尔：你；过，责备；是，助词，表宾语前置。

主<sup>⑦</sup>，且在邦域之中矣<sup>⑧</sup>。是社稷之臣也，何以伐主，而且在鲁国封域之内。这是鲁国的社稷之臣啊，为什么要攻打为？”<sup>⑨</sup>它呢？”

冉有曰：“夫子<sup>⑩</sup>欲之，吾二臣者皆不欲也。”孔

冉有说：“我们的主人要攻打它，我们两人都不主张（这样做）呀！”孔子曰：“求！周任有言曰：‘陈<sup>⑪</sup>力<sup>⑫</sup>就<sup>⑬</sup>列<sup>⑭</sup>，不能者子说：‘求呀！周任说过：‘先衡量你的能力再来担任你的职位，若不能胜止。’危而不持，颠而不扶，则将焉用彼相

任，就应该辞去。’临危而不抱持，颠跌而不搀扶，那还要那些辅助者干什么呢？况且你的话实在错了，老虎野牛从槛中逃走，龟和玉在柜里毁了，是 谁之过 与？”这是谁的过失呀？”

冉有曰：“今夫颡臾，固<sup>⑮</sup>而近于费<sup>⑯</sup>，今不取，

冉有说：“现在那颡臾，城郭坚固，而又离费很近，若目前不取，将留后世必为子孙忧。”孔子曰：“求！君子疾<sup>⑰</sup>夫舍曰<sup>⑱</sup>‘欲之’给后代子孙之忧。”孔子说：“求呀！君子厌恶那种不肯实说自己要那而必为之辞<sup>⑲</sup>。丘<sup>⑳</sup>也闻有国有家者<sup>㉑</sup>，不患

样做而偏要另造一套说法的人。我听人说过，国君和大夫，不怕（东西）寡而患不均，不患贫而患不安。盖均无贫，少而怕分配不均匀，不怕贫困而怕不安定。财富均了，便没有所谓贫；大和无寡，安无倾。夫如是，

家能和睦，便没有所谓寡；大家能安定，也就没有倾覆之患。正因为这样，故远人不服，则修文德<sup>㉒</sup>以来之；既来之<sup>㉓</sup>，则安之<sup>㉔</sup>。今由与求也，相夫子，远人不服而不能来也，邦安顿他。现在你们两个人，帮助季氏，远方人不服，你们无法招来，国

分崩离析而不能守也，而谋动干戈<sup>㉕</sup>于邦内，吾恐季孙之忧，不在颡臾，而在萧墙<sup>㉖</sup>之内也。”季孙氏所忧虑的并不在颡臾，而在我们国君的门屏之内呀！”

⑦[先王以为东蒙主]先王让他做祭祀蒙山的主祭人。

⑧[在邦域之中]在鲁国境内。

⑨[何(以)……为]是表示疑问语气的一种格式。

⑩[夫子]指季康子，对上级可称“夫子”。

⑪[陈]摆出来，施展。

⑫[力]才能。

⑬[就]居，担任。

⑭[列]职位。

⑮[则将焉用彼相(xiàng)矣]那要用辅助者干什么呢？焉，何。相，辅助的人。

⑯[固]指颡臾的城郭坚固。

⑰[费]季孙氏的私邑。

⑱[疾]憎恨。

⑲[舍曰]避而不谈。

⑳[辞]托辞，辩解之辞。

㉑[丘]孔子自称名。

㉒[有国有家者]指国君和大夫。诸侯有国，大夫有家。

㉓[文德]文教(指礼乐)和德化(指仁义之政)。

㉔[来之]使之来。

㉕[安之]使之安。

㉖[干戈]动用武力。干，盾牌；戈，似矛的武器。这里借代战争。

㉗[萧墙]国君宫门内当门的照壁。这里指鲁国内部。